

134

Clarke, M
COLC



P-2638

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.

Ref.: Expediente No. 10.093.252
Solicitud de Patente a nombre de
GEACOM, INC.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D' ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad GEACOM, INC. solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 10877 notificado por fijación en lista el día 27 de agosto de 2010, atentamente me permito presentar:

1. Documentos donde consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante. Sobre el particular, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

2. Copia auténtica del poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad y con su respectiva traducción del inglés al español.

3. En relación con el título de la solicitud informo que cambio el título de la solicitud a: **"SISTEMA Y MÉTODO PARA LA INTERPRETACIÓN DE LENGUAJE CON INTERFACES DE COMUNICACIÓN PARA FACILITAR PROCESO DE ENTREVISTA ENTRE DOS PARTES QUE HABLAN DIFERENTE IDIOMA"**.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D' ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

State of Minnesota

P 2638

SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This Public Document: Assignment

2. has been signed by Adrian J. Stanislawski

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Minnesota

4. bears the seal/stamp of Adrian J. Stanislawski, Notary Public, State of Minnesota

CERTIFIED

5. at St. Paul, Minnesota

6. Date: September 23, 2010

7. by Secretary of State, State of Minnesota

8. File No: CL20100923003

9. Seal/Stamp:

10. Signature



Mark Ritchie
Mark Ritchie

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

JOHNSON, Mat

en su carácter de inventor /diseñador con domicilio en: 649 Valley Rd., Two Harbors, Minnesota 55616, Estados Unidos de América.

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial **No. 10.093.652**

a: **GEACOM, INC.**

con domicilio en 3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, Estados Unidos de América.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los 16 Días de Sept De 2010

JOHNSON, Mat

El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

JOHNSON, Mat

Inventor /designor of domiciled at 649 Valley Rd., Two Harbors, Minnesota 55616, United States of America.

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model **No. 10.093.652**

to **GEACOM, INC.**

with domicile in 3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, United States of America.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this 16th day of September of 2010

JOHNSON, Mat

El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille



Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe, traductora e intérprete oficial según resolución No. 0369 de 1995 del Ministerio de Justicia, del documento legalizado mediante la **APOSTILLA** No. **CL20100923002** de 23 de septiembre de 2010 expedida en Estados Unidos de América (Minnesota) correspondiente a un documento poder y un certificado notarial, ambos en inglés con idéntico texto en español (razón por la cual no se hace su traducción) otorgado por la sociedad **GEACOM, INC.**, domiciliada en Wayzata, Minnesota, Estados Unidos de América.

Documento de poder firmado el 16 de septiembre de 2010 por Mat Johnson, Director General y certificado notarial ejecutado el 16 de septiembre de 2010 firmado por Mat Johnson, Director General y legalizado por firma y sello por notario público.

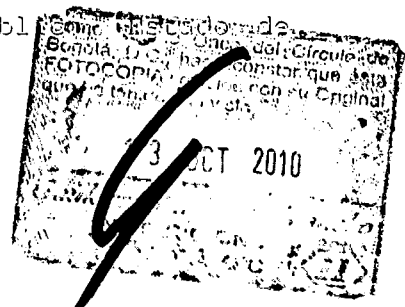
Sello: Adrian J. Staniskawski, Notario Público de Minesota, mi comisión termina el 31 de enero de 2013.

Estado de Minesota
Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
- Este documento público: Documento de poder
- Ha sido firmado por: Adrian J. Staniskawski
3. Actuando en su calidad de: Notario Público
- Minesota



4. Lleva el sello/estampilla de: Adrian J. Staniskawski,
Notario Público, Estado de Minesota

CERTIFICADO

5. En St. Paul, Minesota
6. El 23 de septiembre de 2010
7. Por Secretario de Estado, Estado de Minesota
8. Archivo No. CL20100923002
9. Sello/Estampilla: Gran Sello del Estado de Minesota
10. Firma: Firmado Mark Ritchie

VOCALES
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

02684

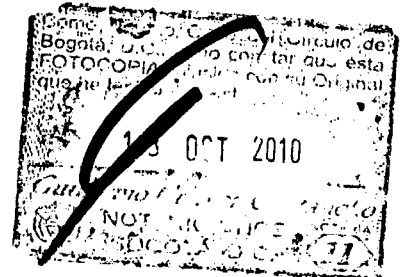
JIMENA ESCOBAR
CUALQUIER FOTOCOPIA
DE ESTE DOCUMENTO
CONSTITUYE UN DELITO
PENADO CON PRISIÓN
DE 1 A 3 AÑOS Y MÚLTIPLE
DE 100 A 200 DOLÁR

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2010 OCT 12 A 7:12

OFICINA DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

JIMENA ESCOBAR URIBE
Interpretador e Intérprete Oficial
C.C. N.º 0369 Min. Justicia 1995



State of Minnesota

P 7638

SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This Public Document: Power of Attorney

2. has been signed by Adrian J. Stanislawski

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Minnesota

4. bears the seal/stamp of Adrian J. Stanislawski, Notary Public, State of Minnesota

CERTIFIED

5. at St. Paul, Minnesota

6. Date: September 23, 2010

7. by Secretary of State, State of Minnesota

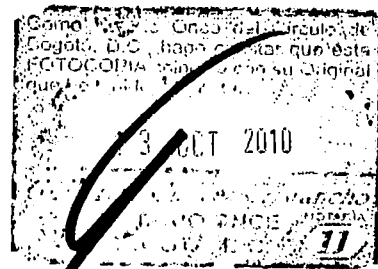
8. File No: CL20100923002

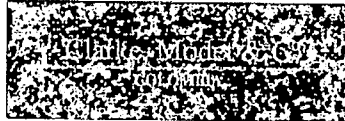
9. Seal/Stamp:

10. Signature



Mark Ritchie
Mark Ritchie





COLOMBIA

Carrera 11 Nº 86-53 Pico 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6121068 - Fax: (57 1) 6130834 - Email: info@clarkmodel.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de **GEACOM, INC.**

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en **3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, Estados Unidos de América.**

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **DILIA MARIA RODRIGUEZ DIALEMAN**, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en el orden en nombre del (de la) oponente le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y señales comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de creaciones industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutela y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en arbitraje, decidir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o decidir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Patrocinar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieran.

Dado y firmado en

a los días de

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of **GEACOM, INC.**

an organization existing under the laws of

and in present execution of its business activity, domiciled **3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, United States of America.**

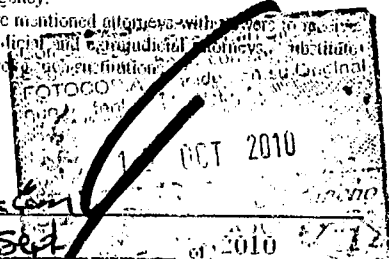
do hereby grant **POWER OF ATTORNEY** to **DILIA MARIA RODRIGUEZ DIALEMAN**, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models, Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin, as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorization and/or licenses, as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements on licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observation, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys-with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke any substitution made in the future.

Granted and signed at

on this 16th day of Sept 2010

Firma / Signature Mar Johnson, CEO



27

CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. Mat Johnson
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en USA
firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

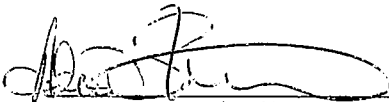
2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de CEO
de la persona jurídica GEACOM, INC.

4. La citada persona jurídica con sede en 3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, Estados Unidos de América, está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual es ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.


Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consúl de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia

el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consúl de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Consúl de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. Mat Johnson
(name of the person who signs the power of attorney)

of USA legal age and domiciled in USA set his hand on the foregoing document.

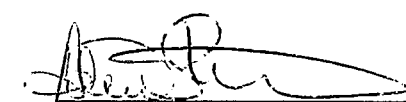
2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of CEO
of the juridical GEACOM, INC.

4. The mentioned juridical person with place of 3635 James Avenue, Wayzata, Minnesota 55394, United States of America, is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.

6. I have based the above certifications 2, 4 and 5, on the authentic document which for such purpose was exhibited to me.


Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

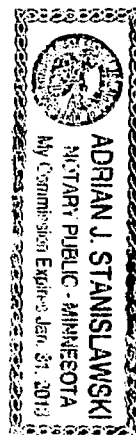
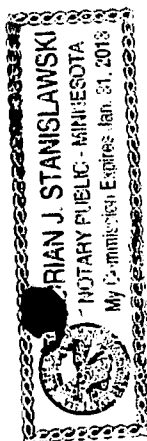
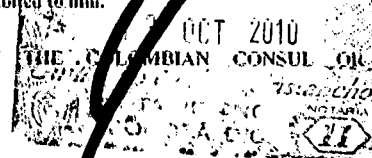
of legal age and domiciled at _____
signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that the person or persons who grant the Power of Attorney are empowered to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing those circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY APOSTILLE.



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D' ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
GEACOM, INC

REFERENCIA	Radicación No.	10 93252
	Solicitud internacional	PCT/US2009/031547
	Fecha inicio fase nacional	17/08/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12702
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

06 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri